

Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

59. aastakäik

19. märts 2016

Sisukord

I Resolutsioonid, soovitused ja arvamused

RESOLUTSIOONID

Nõukogu

2016/C 105/01	Nõukogu ja nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate 24. veebruari 2016. aasta resolutsioon sotsiaal-majandusliku arengu ja kaasatuse edendamise kohta ELis hariduse kaudu: hariduse ja koolituse panus 2016. aasta Euroopa poolaastasse	1
---------------	---	---

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2016/C 105/02	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7964 – Recruit Holdings / USG People) ⁽¹⁾	5
2016/C 105/03	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7953 – AXA / Group CM-11 / Target) ⁽¹⁾	5

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Nõukogu

2016/C 105/04	Nõukogu otsus, 16. märts 2016, millega võetakse vastu nõukogu seisukoht Euroopa Liidu 2016. aasta üldeelarve paranduseelarve projekti nr 1 kohta	6
2016/C 105/05	Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2011/172/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 270/2011 teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Egiptuses	7
2016/C 105/06	Järgnev teave tehakse teatavaks isikule MOHAMMED, Khalid Shaikh (teise nimega ALI, Salem; teise nimega BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; teise nimega HENIN, Ashraf Refaat Nabith; teise nimega WADOOD, Khalid Adbul), rühmitustele POPULAR FRONT FOR THE LIBERATION OF PALESTINE (PFLP), POPULAR FRONT FOR THE LIBERATION OF PALESTINE-GENERAL COMMAND (teise nimega PFLP-General Command), kes on kantud nõukogu määruse (EÜ) nr 2580/2001 (teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks) artikli 2 lõikes 3 sätestatud loetellu (vt nõukogu 21. detsembri 2015. aasta rakenduse (EL) 2015/2425 lisa)	8

Euroopa Komisjon

2016/C 105/07	Euro vahetuskurss	9
2016/C 105/08	Euro käibemüntide uus rahvuslik külg	10

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2016/C 105/09	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7853 – CMA CGM / Bolloré / Kribi JV) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	11
---------------	---	----

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2016/C 105/10	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine	12
---------------	---	----

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Resolutsioonid, soovitud ja arvamused)

RESOLUTSIOONID

NÕUKOGU

Nõukogu ja nõukogu kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate 24. veebruari 2016. aasta resolutsioon sotsiaal-majandusliku arengu ja kaasatuse edendamise kohta ELis hariduse kaudu: hariduse ja koolituse panus 2016. aasta Euroopa poolaastasse

(2016/C 105/01)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU JA NÕUKOGUS KOKKU TULNUD LIIKMESRIIKIDE VALITSUSTE ESINDAJAD,

VÕTTES ARVESSE

- Euroopa Komisjoni 2016. aasta majanduskasvu analüüsi „Majanduse elavnemise toetamine ja majandusliku lähene-mise edendamine” ⁽¹⁾;
- Euroopa Komisjoni hariduse ja koolituse valdkonna 2015. aasta ülevaadet ⁽²⁾,
- nõukogu ja komisjoni 2015. aasta ühisaruannet hariduse ja koolituse valdkonna üleeuroopalise koostöö strateegilise raamistiku (HK 2020) rakendamise kohta „Hariduse ja koolituse valdkonna üleeuroopalise koostöö uued prioriteetid” ⁽³⁾.

LEIAVAD, ET

Euroopa seisab silmitsi mitme samaaegse ühiskondliku probleemiga.

Kuigi üldkokkuvõttes on Euroopa Liidu majanduses toimumas mõõdukas elavnemine, avaldab finants- ja majanduskriis endiselt mõju meie ühiskondadele. Liikmesriikide vahelised ja liikmesriikide sisesed erinevused suurenevad jätkuvalt ja selle tulemuseks on pikaajaline tasakaalustamatus. Paljudes riikides on noorte tööpuudus murettekitavalt suur ja haridus-tase ebapiisav.

Praegune pagulaskriis tekitab meie ühiskondadele ja haridussüsteemidele märkimisväärsed väljakutseid. Meie ühine üles- anne on luua keskkond, kus iga inimese anded saavad areneda, olenemata tema taustast või päritolust.

Samal ajal seisavad meie ühiskonnad silmitsi ohuga, mis tuleneb suurenevast radikaliseerumisest, mis mõnel juhul viib vägivalda ja terrorismini. See toob kaasa suurema tähelepanu hariduse ja koolituse olulisele rollile kaasatuse, kodanikuak-tiivsuse ja ühiste põhiväärtuste edendamisel, nagu on kirjas 2015. aasta märtsi Pariisi deklaratsioonis ⁽⁴⁾.

Nimetatud peamised väljakutsed on üleüldised ja avaldavad olulist mõju hariduspoliitikale. Majanduse jätkusuutliku elav-damise saavutamiseks ning erinevuste ja tasakaalustamatuse vähendamiseks on vaja reageerida nii, et liikmesriigid tegut-seksid üheskoos ELi institutsioonidega ja koostöös teiste rahvusvaheliste organisatsioonidega, näiteks OECD, Euroopa Nõukogu ja UNESCOga ⁽⁵⁾.

TUNNISTAVAD, ET

Inimestele vajalike oskuste, pädevuste ja teadmiste andmine soodustab innovatsiooni ja majanduskasvu ning edendab isiklikku eneseteostust ja heaolu. See on parim viis töötuse vältimiseks, vähendades seega vaesuse ja sotsiaalse tõrjutuse ohtu ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ 14270/15.

⁽²⁾ ISBN 978-92-79-50621-5.

⁽³⁾ ELT C 417, 15.12.2015, lk 25.

⁽⁴⁾ Avaldus kodanikuaktiivsuse ning vabaduse, sallivuse ja mittediskrimineerimise ühiste väärtuste edendamise kohta hariduse kaudu, 17. märts 2015, Pariis.

⁽⁵⁾ Eriti ÜRO säästva arengu eesmärk nr 4, mis on pühendatud haridusele ja elukestvatele õppele [ÜRO resolutsioon 70/1 „Säästva arengu tegevuskava aastani 2030 „Muudame oma maailma”].

⁽⁶⁾ 2016. aasta majanduskasvu analüüs [14270/15, lk 8].

Kahjuks püsib hariduse omandamiselt tööturule ülemineku osas endiselt märkimisväärne oskuste nappus ja oskuste nõudlusele mittevastavus, mille tulemusel võivad Euroopa riikide majandusele saada takistuseks sobivate oskustega töötajate nappus, mis omakorda vähendab majanduskasvu potentsiaali ⁽⁷⁾. Ent samavõrd kahetsusväärne on asjaolu, et paljud kõrge kvalifikatsiooniga töötajad võivad teha tööd, kus nende anded jäävad täies mahus kasutamata, ning see võib vähendada nende isiklikku arengupotentsiaali ⁽⁸⁾.

Haridus ja koolitus saavad anda olulise panuse sidusa ühiskonna ja hästi toimiva tööturu tagamisse. Haridus ja koolitus peaksid tagama kõigile võrdsed võimalused ning nad peaksid olema tõhusaks vahendiks, mille abil ebasoodsas olukorras olevaid elanikkonnarühmi sotsiaalselt ja majanduslikult kaasata, aktsepteerides mitmekesisust selle kõigis vormides. Samamoodi etendavad haridus ja koolitus olulist osa igas inimeses peituva potentsiaali arendamisel ja parandavad võimet mõelda kriitiliselt ning võimet teha õiglasi ja sõltumatuid otsuseid, eelkõige, kuid mitte ainult, sotsiaalmeedia kontekstis.

Kuigi haridussüsteemid toimivad mitmes aspektis hästi ja annavad olulise panuse Euroopa majanduskasvu potentsiaali ning avatud ja demokraatlike ühiskondade tagamisse, on neis endiselt teatud olulisi puudusi. Erilist muret valmistab selliste õppijate märkimisväärne arv, kel ei õnnestu täita hariduse osas ette nähtud miinimumnõudeid, nagu näitavad hiljutised andmed haridussüsteemist varakult lahkunud noorte osakaalu kohta ⁽⁹⁾ ja põhiioskuste taseme kohta ⁽¹⁰⁾. Sotsiaal-majanduslik staatus, sisserändaja taust ja sugu on endiselt olulised õppeedukust ⁽¹¹⁾ määravad tegurid, mis vähendavad seda piirangutest vabastavat mõju, ⁽¹²⁾ mis haridusel ja koolitusel peaks olema.

ESITAVAD VASTAVALT 2016. aasta märtsi Euroopa Ülemkogule järgmise hariduse ja koolituse teemalise panuse.

1. Haridus ja koolitus peaksid olema keskseks elemendiks terviklikus lähenemisviisis, mille eesmärk on edendada sotsiaal-majanduslikku arengut ja kaasatust. Selleks tuleb haridussüsteeme sihipäraselt reformida, eesmärgiga parandada nende toimivust õpitulemuste seisukohast üldiste jõupingutuste raames, mida on vaja teha töökohtade ja jätkusuutliku majanduskasvu taastamiseks. Kuna haridusse ja koolitusse investeerimine soodustab majanduskasvu ja toetab nii majanduse lühiajalist elavdamist kui ka pikaajalist majanduskasvu, tuleks kõnealune investeerimine seada esmatähtsale kohale nii piirkondlikul, riiklikul kui ka ELi tasandil. See ei pruugi alati tähendada eelarvete suurendamist, vaid selle asemel hoopis kulutuste paremat suunamist ja õigete kvaliteeti suurendavate stiimulite pakkumist.
2. Oskuste, pädevuste ja teadmiste arendamine elukestva õppe pakkumisel on aluseks hästi toimivale tööturule, kus individuaalsed anded saavad areneda. Tuleb leida viise, kuidas valmistada noori ette tööturu muutuvate nõudmistega, samal ajal pidevalt ajakohastades ja parandades nende oskusi, kes juba on tööturul. Oskuste nõudlusele mittevastavust ja oskuste nappust tuleks käsitleda esmajärjekorras nii haridus- kui ka tööhõivesektoris. Muu hulgas tähendab see, et suuremat tähelepanu on vaja pöörata valdkonnaüleste oskuste ⁽¹³⁾ arendamisele ning et edendada tuleks töökohal toimuvat väljaõpet, tulevikus vajaminevate oskuste prognoosimist ning haridusasutuste ja ettevõtjate partnerlust.

Oskuste ja pädevuste arendamise olulisus ulatub tööturust palju kaugemale. Samamoodi on tegu vastutustundlike kodanike kujundamisega, kes suudavad etendada aktiivset osa ühiskonnas ja demokraatlikus elus. Nimetatud kaks eesmärki täiendavad teineteist, kuna ühiskonnas vajalikud oskused ja pädevused on paljuski sama olulised ka töökohal.

3. Majanduse moderniseerimiseks tuleks ellu viia struktuurireforme, eesmärgiga soodustada inimeste oskuste, pädevuste ja teadmiste arendamist, et ergutada innovatsiooni ja tootlikkust ning edendada kaasatust. Seetõttu peaksid haridussüsteemid püüdma suurendada oma piirangutest vabastavat mõju, tagades võrdsed võimalused kõigile, olenemata nende sotsiaal-majanduslikust staatusest, sisserändaja taustast või soost. See tähendab haridussüsteemidele suutlikkuse andmist reageerida õppijate suurenevale mitmekesisusele ja sidemete loomist kõigi asjaomaste sidusrühmadega.

⁽⁷⁾ Väidetavalt on 39 % ettevõtetest raskusi nõutud oskustega töötajate leidmisel [kolmas Euroopa ettevõtete uuring (2013), Eurofound].

⁽⁸⁾ Cedefopi 2014. aasta uuring Euroopa oskuste ja töökohtade kohta.

⁽⁹⁾ Hariduse ja koolituse valdkonna 2015. aasta ülevaade, 2. osa. 2014. aastal oli ELi 18–24 aastaste elanike seas haridussüsteemist varakult lahkunud noori 11,1 %, st rohkem kui strateegias „Euroopa 2020” eesmärgiks seatud 10 %.

⁽¹⁰⁾ Hariduse ja koolituse valdkonna 2015. aasta ülevaade, peatükk 1.1. OECD kõige viimase PISA uuringu (2012) kohaselt on ELis mahajäämus lugemisoskuste puhul 17,8 %, matemaatika-alaste oskuste puhul 22,1 % ja loodusteaduste alaste oskuste puhul 16,6 %, st suurem „HK 2020” sihttasemest 15 %.

⁽¹¹⁾ Hariduse ja koolituse valdkonna 2015. aasta ülevaade, peatükk 1.1.

⁽¹²⁾ St kellelegi võimaluse andmine ületada takistusi või piiranguid, mida ta võib kogeda oma isikliku või sotsiaal-majandusliku tausta tõttu.

⁽¹³⁾ Näiteks õppimise õppimine, probleemide lahendamine, ettevõtlusalased ja digitaaloscused, loomingulisus ja kriitiline mõtlemine.

NING VÄLJENDAVAD OMA PÜHENDUMUST JÄRGMISELE

1. Teha koostööd eesmärgiga edendada sotsiaal-majanduslikku arengut ja kaasatust ELis hariduse kaudu reformide, asjakohaste poliitikameetmete ja sihispärase investeerimise teel. Tuleks teha kindlaks ja levitada edukaks osutunud poliitikameetmeid ning pakkuda asjakohast tuge nende elluviimiseks teistes riikides, kes soovivad saada inspiratsiooni sarnaste poliitikameetmete või reformide väljatöötamiseks.
2. Jälgida edasiminekut meie ühiste eesmärkide suunas hariduse ja koolituse vallas ning vahetada teadmisi ja kogemusi, eelkõige hiljuti muudetud „HK 2020” prioriteetsete valdkondade ja struktuuride raames⁽¹⁴⁾. Seda tehes tuleks tagada järjepidevus strateegia „Euroopa 2020” eesmärkidega ja juhtimiskorraga Euroopa poolaasta raames, austades samal ajal täiel määral subsidiaarsust, haridusasutuste autonoomiat ja pedagoogilist vabadust.
3. Investeerida piisavalt haridusse kõigil tasanditel, motiveerides seda samal ajal suurendama haridustaset, tegema kindlaks oskuste nappuse ja oskuste nõudlusele mittevastavuse ja tegelema sellega suurendama hariduse ja koolituse piirangutest vabastavat mõju. Selleks tuleb täielikult ära kasutada Euroopa rahastamisvahendite, näiteks Euroopa struktuuri- ja investeerimisfondide, noortegarantii, Euroopa Strateegiliste Investeeringute Fondi ja programmi „Erasmus+” pakutavaid võimalusi.
4. Anda õpetajatele kutsealusõppe ja pideva kutsealase arengu kaudu asjakohased ja ajakohased pedagoogilised vahendid ja meetodid, mis on kavandatud oskuste ja pädevuste arendamise ja teadmiste omandamise tõhustamiseks. Haridusasutuste avamine välismaailmale peaks olema kõnealuse lähenemisviisi lahutamatu osa hariduse ja koolituse kõigil tasanditel. Selle saavutamiseks tuleks toetada riiklikke, piirkondlikke ja kohalikke partnerlusi, kaasates asjaomased sidusrühmad, nagu sotsiaalpartnerid ja noortesektori esindajad, ning selle eesmärk peaks olema konkreetsete probleemidega tegelemine.
5. Tegeleda aktiivselt noortega, kellel on tulenevalt nende sotsiaal-majanduslikust staatusest, sisserändaja taustast või soost ebasoodsad haridus- ja tööalased väljavaated, eesmärgiga tagada, et kedagi ei jäeta abita. Tuleks tõhustada noorte digikirjaoskust ja meediapädevust, samuti võimet mõelda kriitiliselt, nagu ka sotsiaalseid oskusi ja kodaniku-pädevusi. Õpetajad ja koolijuhid peaksid oskama tuvastada kõrvalejätuse varaseid märke ja neist märku andma, eesmärgiga parandada haridustaset ja ennetada haridussüsteemist varakult lahkumist, sotsiaalset tõrjutust ja vägivaldset radikaliseerumist.

KUTSUUVAD KOMISJONI ÜLES

1. Toetama jätkuvalt – programmi „Erasmus+” 2017. aasta tööprogrammi raames – kõiki algatusi, millega lahendada käesolevas resolutsioonis kirjeldatud probleeme, kasutades täiel määral ära kehtivas programmis pakutavaid võimalusi. Lisaks annab mitmeaastase finantsraamistiku vahetähtsuse tegemine võimaluse kaaluda, kuidas saab neid probleeme toetada erinevate olemasolevate ELi rahastamisvahendite – sealhulgas programmi „Erasmus+” – abil kõige tõhusamalt.
2. Kinnitama taas hariduse ja koolituse tähtsust 2020. aasta järgsetes Euroopa majanduskasvu, tööhõive ja jätkusuutlikkuse alastes algatustes, võttes samuti arvesse laiemaid algatusi, näiteks ÜRO säästva arengu eesmärgid 2030. aastaks. See on eriti oluline hariduse kui valdkonna puhul, millele on omane pikaajaline perspektiiv.
3. Esitama 2016. aasta mai hariduse, noorte, kultuuri ja spordi nõukogu istungiks oma tulevase ettepaneku Euroopa uue oskuste tegevuskava kohta, toetades liikmesriike, mis võiksid muu hulgas kaaluda viise, kuidas hoogustada oskuste arendamist ja teadmiste omandamist elukestva õppe perspektiivis, pöörates erilist tähelepanu järgmistele valdkondadele:
 - a. haridustaseme parandamine, tunnistades, et keskhariduse või võrdsel tasemel hariduse omandamist kaldutakse pidama miinimumnõudeks, et tagada edukas üleminek hariduse omandamiselt tööturule ning edasiõppimise võimalus;
 - b. võtmepädevuste pakkumise parandamine, mis on olulised elukestva õppe, töölase konkurentsivõime ning ühiskonnas ja demokraatias aktiivse osalemise jaoks;
 - c. Euroopa suutlikkuse suurendamine tulevikus vajalike oskuste prognoosimisel ning tegelemine oskuste nappuse ja oskuste nõudlusele mittevastavusega, toonitades haridus- ja töömaailma jagatud vastutust ning toetudes mõlemast sektorist pärit algatustele;

⁽¹⁴⁾ Sealhulgas kokku lepitud konkreetsete küsimuste ja hiljuti moodustatud töörühmade kaudu [vt 2015. aasta ühisaruanne, mis võeti vastu 23. novembril 2015 (ELT C 417, 15.12.2015, lk 25)].

- d. liikuvate ELi töötajate ja õppijate olemasolevate oskuste ja kvalifikatsioonide suurema läbipaistvuse ning kasutamise toetamine;
- e. kõrghariduse kaasajastamise protsessi uuendamine Euroopas, sealhulgas järgmise kaudu:
- kvaliteedi ja asjakohasuse parandamine õppekavade väljatöötamisel ja rakendamisel;
 - kõrgharidusasutuste rolli julgustamine piirkondlike innovaatoritena;
 - sidemete parandamine kõrgharidusasutuste hariduse ja teadusuuringute alaste ülesannete vahel;
 - vastuse formuleerimine avatud ülikooli ja e-kõrghariduse mõjule;
 - kõrgharidusasutuste ühiskondliku rolli käsitlemine kogukonnaga suhtlemisel;
 - selle tagamine, et kõik, kellel on potentsiaali olla kõrghariduse omandamisel edukas, saaksid selleks võimaluse, olenemata nende olukorrast.
4. Toetama liikmesriike, et suurendada hariduse ja koolituse rolli kodanikuaktiivsuse ja põhiväärtuste edendamisel Pariisi deklaratsiooni järelmeetmetena ⁽¹⁵⁾. Seoses sellega tagama sünergia ja koostöö Euroopa Nõukoguga demokraatliku kodanikuaktiivsuse vallas.
-

⁽¹⁵⁾ Vt joonealune märkus 4.

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(juhtum M.7964 – Recruit Holdings / USG People)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2016/C 105/02)

15. märtsil 2016 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32016M7964 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(juhtum M.7953 – AXA / Group CM-11 / Target)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2016/C 105/03)

15. märtsil 2016 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult prantsuse keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu.
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32016M7953 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV
(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

16. märts 2016,

**millega võetakse vastu nõukogu seisukoht Euroopa Liidu 2016. aasta üldeelarve paranduseelarve
projekti nr 1 kohta**

(2016/C 105/04)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 314, koostoimes Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepinguga, eriti selle artikliga 106a,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2012. aasta määrust (EL, Euratom) nr 966/2012, mis käsitleb liidu üldeelarve suhtes kohaldatavaid finantseeskirju ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 41,

ning arvestades järgmist:

- (1) Liidu 2016. aasta eelarve võeti lõplikult vastu 25. novembril 2015 ⁽²⁾.
- (2) Komisjon esitas 10. märtsil 2016 ettepaneku, mis sisaldab 2016. aasta üldeelarve paranduseelarve projekti nr 1.
- (3) Arvestades seda, et 2016. aasta üldeelarve paranduseelarve projekti nr 1 on vaja viivitamata vastu võtta, et oleks võimalik katta kohesed ja kiireloomulised rahastamisvajadused, mis tulenevad pagulaste ja muude sisserändajate massilisest sissevoolust liitu, on põhjendatud lühendada nõukogu kodukorra artikli 3 lõike 3 kohaselt protokoll nr 1 (riikide parlamentide rolli kohta Euroopa Liidus) artiklis 4 riikide parlamentide teavitamiseks ette nähtud kaheksanädalast ajavahemikku.,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

Nõukogu seisukoht Euroopa Liidu 2016. aasta üldeelarve paranduseelarve projekti nr 1 kohta võeti vastu 16. märtsil 2016.

Nõukogu seisukoha täielik tekst on saadaval tutvumiseks või allalaadimiseks nõukogu veebisaidil
<http://www.consilium.europa.eu/>

Brüssel, 16. märts 2016

Nõukogu nimel

eesistuja

A.G. KOENDERS

⁽¹⁾ ELT L 298, 26.10.2012, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 48, 24.2.2016, lk 1.

Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2011/172/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 270/2011 teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Egiptuses

(2016/C 105/05)

Järgnev teave tehakse teatavaks isikutele, keda on mainitud nõukogu otsuse 2011/172/ÜVJP⁽¹⁾ (mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2016/411)⁽²⁾ lisas ja nõukogu määruse (EL) nr 270/2011⁽³⁾ (teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Egiptuses) I lisas.

Pärast eespool nimetatud lisades mainitud isikute loetelu läbivaatamist leppis Euroopa Liidu Nõukogu kokku, et otsuses 2011/172/ÜVJP ja määruses (EL) nr 270/2011 sätestatud piiravate meetmete kohaldamist nimetatud isikute suhtes tuleks jätkata.

Asjaomaste isikute tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjaomase liikmesriigi või asjaomaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, kelle veebisaitide aadressid on toodud määruse (EL) nr 270/2011 II lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajaduste rahuldamiseks või erimaksete tegemiseks (vt määruse artiklit 4).

Asjaomased isikud võivad enne 15. detsembrist 2016 esitada nõukogule koos täiendavate dokumentidega taotluse, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud loetelusse uuesti läbi vaadataks, saates taotluse järgmisele aadressile:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Saadud tähelepanekuid võetakse arvesse kõnealuste isikute loetelu järgmisel läbivaatamisel nõukogu poolt kooskõlas määruse (EL) nr 270/2011 artikliga 12.

⁽¹⁾ ELT L 76, 22.3.2011, lk 63.

⁽²⁾ ELT L 74, 19.3.2016, lk 40.

⁽³⁾ ELT L 76, 22.3.2011, lk 4.

Järgnev teave tehakse teatavaks isikule MOHAMMED, Khalid Shaikh (teise nimega ALI, Salem; teise nimega BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; teise nimega HENIN, Ashraf Refaat Nabith; teise nimega WADOOD, Khalid Abdul), rühmitustele POPULAR FRONT FOR THE LIBERATION OF PALESTINE (PFLP), POPULAR FRONT FOR THE LIBERATION OF PALESTINE-GENERAL COMMAND (teise nimega PFLP-General Command), kes on kantud nõukogu määruse (EÜ) nr 2580/2001 (teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks) artikli 2 lõikes 3 sätestatud loetellu

(vt nõukogu 21. detsembri 2015. aasta rakendusmääruse (EL) 2015/2425⁽¹⁾ lisa)

(2016/C 105/06)

Nõukogu 27. detsembri 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 2580/2001⁽²⁾ on ette nähtud, et kõik asjaomasele isikule ja asjaomastele rühmitustele kuuluvad rahalised vahendid, muud finantsvarad ja majandusressursid külmutatakse ning et nende käsutusse ei tohi anda otseselt ega kaudselt rahalisi vahendeid, muid finantsvarasid ega majandusressursse.

Nõukogule on esitatud uut teavet, mis on seotud eespool nimetatud isiku ja rühmituste loetelusse kuulumisega. Kõnealust uut teavet arvesse võttes on nõukogu põhjendusi vastavalt muutnud.

Asjaomane isik ja asjaomased rühmitused võivad esitada 23. märtsiks 2016 taotluse, et saada nõukogu põhjendused nende jätmise kohta eespool nimetatud loetelusse, järgmisel aadressil:

Council of the European Union (Attn: CP 931 designations)
Rue de la Loi / Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Asjaomane isik või asjaomased rühmitused võivad eespool toodud aadressil igal ajal esitada nõukogule taotluse koos mis tahes täiendavate dokumentidega, et otsus nende kandmise ja jätmise kohta eespool nimetatud loetellu läbi vaadataks. Sellised taotlused vaadatakse läbi pärast nende kättesaamist. Sellega seoses juhitakse asjaomase isiku ja asjaomaste rühmituste tähelepanu asjaolule, et nõukogu vaatab nimetatud loetelu korrapäraselt läbi kooskõlas ühise seisukoha 2001/931/ÜVJP⁽³⁾ artikli 1 lõikega 6. Selleks, et taotlusi käsitletaks järgmise läbivaatamise käigus, tuleks need esitada 1. aprilliks 2016.

Samuti juhitakse asjaomase isiku ja asjaomaste rühmituste tähelepanu võimalusele vaidlustada nõukogu määrus Euroopa Liidu Üldkohtus vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 263 neljandas ja kuuendas lõigus sätestatud tingimustele.

Asjaomase isiku ja asjaomaste rühmituste tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjakohase liikmesriigi või asjakohaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, mis on loetletud määruse lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajadusteks või erimakseteks kooskõlas kõnealuse määruse artikli 5 lõikega 2.

⁽¹⁾ ELT L 334, 22.12.2015, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 344, 28.12.2001, lk 70.

⁽³⁾ EÜT L 344, 28.12.2001, lk 93.

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss ⁽¹⁾

18. märts 2016

(2016/C 105/07)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,1279	CAD	Kanada dollar	1,4627
JPY	Jaapani jeen	125,79	HKD	Hongkongi dollar	8,7464
DKK	Taani kroon	7,4542	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6550
GBP	Inglise nael	0,77855	SGD	Singapuri dollar	1,5277
SEK	Rootsi kroon	9,2773	KRW	Korea vonn	1 306,11
CHF	Šveitsi frank	1,0919	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	17,2024
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	7,3037
NOK	Norra kroon	9,4111	HRK	Horvaatia kuna	7,5305
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	14 754,09
CZK	Tšehhi kroon	27,035	MYR	Malaisia ringit	4,5716
HUF	Ungari forint	310,32	PHP	Filipiini peeso	52,351
PLN	Poola zlott	4,2625	RUB	Vene rubla	76,0498
RON	Rumeenia leu	4,4718	THB	Tai baat	39,296
TRY	Türgi liir	3,2218	BRL	Brasilia reaal	4,0794
AUD	Austraalia dollar	1,4804	MXN	Mehhiko peeso	19,4683
			INR	India ruupia	74,7625

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Euro käibemüntide uus rahvuslik külg

(2016/C 105/08)

*Andorras käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi rahvuslik külg*

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse ⁽¹⁾. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele ⁽²⁾ võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on Euroopa Liiduga sõlminud euro käibemüntide käibele laskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele euro mälestusmünte. Selleks peavad olema täidetud teatavad tingimused, millest peamine on nõue, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-euroste käibemüntide näitajatele, kuid nende rahvuslikul küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümboolne.

Käibele laskev riik: Andorra**Motiiv:** 20 aastat Euroopa Nõukogus**Kujunduse kirjeldus:** kujunduse keskosas on Andorra vapp ja arv „20”, mille null on Euroopa Nõukogu stiliseeritud lipp. Üleval on kiri „ANDORRA” ja selle all „AL CONSELL D’EUROPA”. All vasakul on aastaarv „2014”, mille juurest algab kaldjoon.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

Käibele lastavate müntide arv: 100 000**Müntimise aeg:** veebruar 2016

⁽¹⁾ EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide rahvusliku külje kohta.

⁽²⁾ Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus euro käibemüntide rahvuslikke külgi ja selliste müntide emiteerimist käsitlevate ühiste suuniste kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(juhtum M.7853 – CMA CGM / Bolloré / Kribi JV)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2016/C 105/09)

1. 14. märtsil 2016 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 4 lõike 5 kohaselt tehtud ettepanekule järgnenud teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad CMA CGM S.A. (Prantsusmaa) ja Bolloré S.A. (Prantsusmaa) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses Kamerunis Kribi sadamas asuva uue konteineriterminali üle ühissettevõtjana käsitatava uue ettevõtja („Kribi JV”) aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - CMA CGM: CMA CGM tegeleb konteinerveoteenustega ja sadamaterminalide haldamisega. CMA CGM on maailmas suuruselt kolmas konteinerveoettevõtja, kes pakub kogu tegevusskaalat, sh laevatransporti, külmutuskonteinervedu (s.t külmutatud kauba vedu), sadamarajatiste käitamist, aga ka kaubavedu ja logistikateenuseid maismaal;
 - Bolloré: Bolloré on transpordi- ja logistikateenustega, kilede, piletiterminalide, patareide ja elektrisõidukite tootmisega, kütusemüügiga, kommunikatsiooni ja meediaga (sh reklaam) ning istandustega tegelev investeerimis- ja valdusettevõtja;
 - Kribi JV: Kribi JV hakkab tegelema Kamerunis Kribi süvasadamas asuva uue konteineriterminali arendamise ja käitamisega.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealusel teatises sätestatud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronpostiga (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või posti teel järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7853 – CMA CGM / Bolloré / Kribi JV):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine

(2016/C 105/10)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 artiklile 51 (¹).

KOONDDOKUMENT

„ΚΟΛΟΚΑΣΙ ΣΩΤΗΡΑΣ”/„ΚΟΛΟΚΑΣΙ-ΠΟΥΛΛΕΣ ΣΩΤΗΡΑΣ” (ΚΟΛΟΚΑΣΙ SOTIRAS/KΟΛΟΚΑΣΙ-POULLES SOTIRAS)**ELi nr: CY-PDO-0005-01309 – 3.2.2015****KPN (X) KGT ()****1. Nimetus(ed)**

„Κολοκάσι Σωτήρας”/„Κολοκάσι-Πούλλες Σωτήρας” (Kolokasi Sotiras/Kolokasi-Pouilles Sotiras)

2. Liikmesriik või kolmas riik

Küpros

3. Põllumajandustootete või toidu kirjeldus**3.1. Toote liik**

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul

3.2. Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus

Taksonoomia: taim kuulub sugukonda võhalised (*Araceae*), perekonda *Colocasia*. See perekond hõlmab liiki *Colocasia esculenta*, mis kasvab maailmas mitmel pool, sealhulgas ka Küprosel. Peamiselt troopilistes piirkondades kasvav ja suure veenõudlusega taim on kohanenud Küprose tingimustega.

Harilikku tarot kasvatatakse selle söödavate mugulate (st peamugul *mappa* ja külgmugulad *pouilles*) pärast. Nimetusega *mappa* tähistatakse *kolokasi* [harilik taro] peamugulat, mis kasvab mullas sees. Nimetusega *pouilles* tähistatakse peamugula külgedel arenevaid külgmugulaid *kolokasi-pouilles* [beebitaro].

Tarokasvatusega tegeletakse peamiselt Sotira laiema piirkonna ainulaadsete omadustega punamuldsetel põldudel; piirkonna nimest tingituna on toode laiemalt tuntuks saanud nimetusega „Kolokasi Sotiras” (Sotira taro peamugul) ja „Kolokasi-Pouilles Sotiras” (Sotira taro külgmugulad).

Iseloomulikud omadused

Füüsikalised omadused

Toote „Kolokasi Sotiras” kuju: silindriline, suurim läbimõõt kergelt ümmarguse ja tipust terava mugula keskpaigas.

Toote „Kolokasi-Pouilles Sotiras” kuju: iseloomulikud omadused: a) kaarjas kuju, b) peamugulaga võrreldes väiksem ja õhem ning c) tipust terav.

Toote „Kolokasi Sotiras” suurus: maksimaalne pikkus 30 cm, minimaalne pikkus 10 cm; maksimaalne läbimõõt 15 cm, minimaalne läbimõõt 5 cm. Toote „Kolokasi-Pouilles Sotiras” suurusmõõdud ei ole kindlaks määratud.

(¹) ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

Organoleptilised omadused

Tooted „Kolokasi Sotiras” ja „Kolokasi-Poules Sotiras” on järgmiste omadustega.

Tekstuur: tillukeste ebaühtlaste soontega sile välispind.

Välispinna värvus: pea- ja külgmugula värvus on helepruun, mugulasilmade ümber tumedam; pärast kaapimist tekivad mugulale valkjad laigud. Pea- ja külgmugula põhimik nn jalg ehk kohalike kasvatajate poolt nimetatud *mousoulos* on murtud valge värvusega, peaaegu sama nagu mugulasisu värvus.

Viljaliha värvus: murtud valgest helekollaseni, kaetud väikeste pruunide täpikestega kogu välispinnal, mis on kaltsiumoksalaadi kristallide tõttu niiske. Just kaltsiumoksalaadi sisalduse pärast tuleb „Kolokasi Sotiras” mugulaid enne söömist kuumtöödelda. Viljaliha on sile ja sisaldab väga väikeseid tärklieterakesi.

Lõhn: neutraalne kuni lõhnatu.

3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

—

3.4. Tootmise etapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Tootmise kõik etapid, (sh paljundusmaterjali ettevalmistamisest kuni mugulate kaapimiseni) peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas.

3.5. Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

—

3.6. Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

—

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Määratletud geograafiline piirkond hõlmab punamuldseid haritavaid maatükke, mis asuvad Sotira omavalitsusüksuse ning Famagusta ringkonna Avgorou, Frenarose ja Liopetri valla halduspiires.

5. Seos geograafilise piirkonnaga

Toote eripära

Toodete „Kolokasi Sotiras” ja „Kolokasi-Poules Sotiras” iseloomulikud omadused:

- pika, kitsa silinderja kujuga peamugul ja kaarja kujuga külgmugulad;
- mugulate ühtlane pealispind (kaapimise tulemus), milles võivad olla väga väikesed soonekesed;
- epidermise valkjast värvus, mis ilmub nähtavale, kui mugulalt kaabitakse noaga mulda ja osa korkkoest (kest).

Tänu eespool nimetatud omadustele on tarbijatel lihtne eristada tooteid „Kolokasi Sotiras” ja „Kolokasi-Poules Sotiras” mujal kasvatatud taro pea- ja külgmugulatest. Määratletud geograafilises piirkonnas kasvatatud vegetatiivse paljundusmaterjali kasutamisega säilivad mugulate erilised omadused.

Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste vahel või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maitse või muude omaduste vahel

Lühidalt öeldes seostub tarokasvatus Küprosel määratletud geograafilise piirkonnaga eelkõige tänu kohalike kasvatajate oskusteabele ning soodsatele mulla- ja kliimatingimustele.

Geograafilise piirkonna eripära

Kõrgus: määratletud geograafiline piirkond asub Küprose idapoolses tipus. Piirkond asub kuni 80 m kõrgusel merepinnast, vähem kui 14 km kaugusel rannikust. Mere suunas kerge kallakuna laskuv maapind on lauge; mullakiht üsna sügav.

Iseloomulik punane muld: Sotira-Kokkinochoria [punased külad] laiemale ümbruskonnale on tunnuslikud kõige ulatuslikumad punamulla-alad Küprosel. Maapind on lauge või pisut veerjas, suure savisisaldusega mullad on rasked, veekogumisvõime 30–35 % ja -vahetusvõime 28–33 %. Tavapärastes niiskustingimustes on need mullad kobedad; võrreldes raskete settemuldadega on need parema poorsuse, vee läbilaskvuse ja äravooluga. Mulla pH on ligikaudu 7,5–8,0 ja veevahetusvõime umbes 28–33 meq/100 g mulla kohta. Pealispinnase orgaanilise aine sisaldus on üldjuhul 0,5–2 % ning aluspinnase vastav näitaja on alla 1 %. Kõik eespool nimetatud omadused on väga olulised taimede arenemise ja elujõulisuse ning toodetavate mugulate kvaliteedi ja koguse jaoks, sest tarotaimede kasvatamiseks sobivad kõige paremini rasked, sügavad, hea veeäravoolu ning suure veekogumisvõimega kobedad mullad. Need aspektid ning eelkõige mulla viljakus on tarokasvatuse puhul eriti olulised veel seepärast, et tänu neile omadustele areneb taime tugev juurestik, mille kaudu saab taim paremini toitaineid omastada ja annab seega paremat saaki.

Kliimatingimused: määratletud geograafilises piirkonnas valdavad järgmised tingimused:

- suhteliselt pehmed talved (novembrist veebruarini), mil keskmine temperatuur on vahemikus 16–18 °C ning keskmine miinimumtemperatuur mitte alla 8 °C;
- suved (maist septembrini), mil temperatuur ei ole eriti kõrge (keskmiselt 21–29 °C);
- suhteliselt suur õhuniiskus (RH), mille keskmine on kogu aasta jooksul 58–79 %.

Sellised kliimatingimused kujundavad ka määratletud piirkonna kliimaprofiili, mis vastab taro kasvatamiseks vajalikele tingimustele, sest tegemist on soojalembese ja samas külmaõrna taimega, mis vajab kasvatamiseks keskmist päevatemperatuuri 21 °C. Kuna tarotaim on külmaõrn, kasvab see hästi sellisel tasandikul nagu seda on määratletud geograafiline piirkond, kus tänu mere lähedusele on päevase-õise temperatuuri kõikumised ja erinevused väiksemad.

Inimfaktorid: tänu inimfaktoritele on aja jooksul välja töötatud erilised viljelustavad, mis on soodustanud ja mõjutanud toote eriliste omaduste kujunemist. Kõnealuste tavade hulka kuuluvad:

a) sobiva paljundusmaterjali valik: eelnevast saagist vegetatiivse paljundusmaterjali valimisel ja töötlemisel kasutavad tarokasvatavad eri meetodeid. Paljundusmaterjali nimetatakse „taimeks”. Selliseks taimeks valivad tarokasvatavad välja väikesed, ühes tükis ja moondunud ning piisava hulga idudega pea- või külgmugulad ja/või lõikavad sektoreteks peamugula, millel on piisav hulk idusid.

Tarokasvatavad hoiavad mulla või kaabitud mugulakesta kihtidega kaetud paljundusmaterjali kuni istutamise päevani varjulises kohas või jätavad mõned tarotaimed kuni järgmise istutamiseni põllule, kus nad siis mullast välja tõmmatakse ja uue paljundusmaterjalina kohe uuesti maha istutatakse. Mõnele põllule istutatakse neid taimi üksnes selleks, et saada järgmise aasta paljundusmaterjali, mistõttu eelistatakse selliseid põllupindu, mis on harimata või kus enne kasvasid liblikõielised taimed;

b) muldamine: kui taim on kasvanud 70–80 cm pikkuseks, kuhjatakse sellele mulda erilise adraga, mis vaoharjalt mulda kogudes lükkab selle vaopõhja, kattes sel viisil taimevarred umbes 30–40 cm kõrguseni. Mullata võib ka käsitsi kõplaga. Kasvuperioodi jooksul mullatakse taimi vähemalt korra ning kohe seejärel kastetakse korralikult. Muldamine kui viljelemistava on hõlbus tänu määratletud geograafilise piirkonna punamulla tekstuurile, koostisele ja eelkõige struktuurile. Tänu mulla stabiilsele struktuurile ei murene see kergesti ei kastmise ega vihma toimel ning sel viisil saab mulla hõlpsamini taime alumise osa juurde nihutada ja sinna ühtlaste kihtidena panna. Tänu sellele omadusele ja mullas õhku läbilaskvale poorsusele on taime kasvuks olemas tingimused, mis soodustavad tootele „Kolokasi Sotiras” iseloomuliku suuruse ja kujuga mugulate kujunemist – st peamugul on suur, pikk ja kitsas. Teistsuguste kasvutingimuste puhul on mugul väike ja ümmargune;

c) kaapimine: pärast ülesvõtmist veetakse pea- ja külgmugulad kaapimiseks põllumajandusliku majapidamise laoruumi, ajutisse ladustamiskohta või pakkimisruumi. Kaapimine toimib määratletud geograafilises piirkonnas, kuna kohalikel tarokasvatatel ja/või nende perekonnal on olemas oskusteave, ning seda tehakse olemasolevates ruumides põllu lähedal. Pea- ja külgmugulad kaabitakse noaga mullast ja mudast täielikult puhtaks – kuni ilmub nähtavale mugula valge värvus. Seejuures eemaldatakse ka suur osa korkkoest selleks, et saada lahti selle külge kleepunud muda. Seda tehakse määratletud geograafilises piirkonnas, kuna selleks on vaja kohalikkude oskusteavet, mida antakse edasi põlvest põlve. Kaapimismeetodit kasutatakse üksnes määratletud geograafilises piirkonnas – Küprose muudes osades kasvatatud taromugulad jäetakse kaapimata;

d) mugulate mulla sees hoidmine ja järk-järguline ülesvõtmine:

kuna taromugulat on võimalik täieliku valmimise järel mullas veel päris kaua edasi hoida, saavad kasvatajad need üles võtta vastavalt turunõudlusele. Tarokasvatajad teavad, et mugulaid saab kahjustada üksnes pikalt kestev külma-periood, mida selles piirkonnas ei esine peaaegu kunagi. Samuti teavad nad oma kogemustest, kui palju mugulaid nad päevas ära müüvad ja seega võtavad nad üles ainult vajaliku koguse. Nii on taro tuntud nn hoiupõrsana, sest kasvatajatel on laoruumis toode, mis tagab neile stabiilse sissetuleku, mille suurust nad juba ette teavad. Valmis taromugulate mullashoidmine eeldab samuti kohalike kasvatajate oskusteavet. Küprose muudes kasvatuspiirkondades seda tava ei ole.

Ajalugu

Ajalooallikatest on teada, et 20. sajandi alguses kandus tarokasvatus Karpasia piirkonnast ka Sotira ümbrusse. Algul kasvatati tarot mere lähedal, kus ei ole punamulda. Aja jooksul hakati seda kultuuri üha rohkem kasvatama ka sisemaal Sotira omavalitsusüksuse keskuse lähedal punamuldsetel põldudel. Tänu selle mulla tekstuurile ja suuremale veekogumisvõimele paranes oluliselt toodetava taromugula kvaliteet: see oli suurem ning ühtlase kuju, saagikuse ja tekstuuriga.

Sotira laiemas piirkonnas hakati tarot kasvatama aegamööda ja järk-järgult, pärast 1974. aastat aga intensiivselt, et teha tasa saare põhjaosa põldudelt saamata jäänud saagiosa. Kuigi taro „Kolokasi Sotiras” ei olnud piirkonnas kunagi olnud peamine kasvatatav kultuur, pidas Famagusta ringkonna põllumajandusamet eraldi nn taro-toimikut, et parandada niisutussüsteeme ja luua tarokasvatajate register. Sellest annab tunnistust ka eespool nimetatud põllumajandusameti üsna hiljuti koostatud (2013) dokument, milles märgitakse, et ringkonna 179 tarokasvatajast 139 (77 %) tegutseb Sotira piirkonnas. Põllumajandusameti poolt 1990. aastal tehtud ja nn taro-toimikus talletatud uuringu kohaselt kasutati Famagusta ringkonna haritava maa kogupindalast (130 ha) taro kasvatuseks 100 ha (77 %) Sotira piirkonnas, mis kinnitab selle põllukultuuri jätkuvat tähtsust. Teised tarokasvatajad tegutsevad määratletud geograafilise piirkonna muudes omavalitsusüksustes. Statistikaameti andmetest nähtub, et määratletud geograafilises piirkonnas toodetakse Küprosel kasvatatavast tarost rohkem kui 90 %.

Kultuur:

toode „Kolokasi Sotiras” on kohaliku laialt tuntud ja piirkonda külastavate turistide poolt kõrgelt hinnatud roa *kolokasi-kapamas* põhikoostisaine. Lisaks sellele on taro kohaliku kultuurielu oluline osa, millest annab tunnistust traditsioonilise taro-festivali korraldamine. Festivali korraldati 1970. aastatel perioodiliselt, kuid hiljuti hakkas kohalik ühing seda omavalitsusüksuse toel korraldama kord aastas. Tooteid „Kolokasi Sotiras” ja „Kolokasi-Poules Sotiras” on tutvustatud ka kohalike ühingute üritustel kui piirkonnale omast erilist toodet.

Tarotaime lehe eriline omadus – resistentsus kahjurite ja haiguste suhtes – on leidnud kajastamist ka kohalikus kõnekäänus „*eisai opos to kolokasófillo*” [sa oled nagu taro], millega peetakse silmas isikut, kes ei lase end millestki segada ega kaota oma rahulikku meelt.

Viide spetsifikaadi avaldamisele

(Viitemääruse artikli 6 lõike 1 teine lõik)

[http://www.moa.gov.cy/moa/da/da.nsf/All/F3FF567F4E8FF1C5C2257B970039D8EF/\\$file/Προδιαγραφή%20Κολοκάσι%20Σωτήρας%20_%20Κολοκάσι%20Πούλλες%20Σωτήρας.pdf](http://www.moa.gov.cy/moa/da/da.nsf/All/F3FF567F4E8FF1C5C2257B970039D8EF/$file/Προδιαγραφή%20Κολοκάσι%20Σωτήρας%20_%20Κολοκάσι%20Πούλλες%20Σωτήρας.pdf)

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET